

麥可·坎普

著

呂佩憶

譯

尤利西斯之約

THE
ULYSSES
CONTRACT

How to never worry about
the share market again



玩當沖、做波段、選飆股……

害你賠錢的「股市迷魂曲」，不聽就能打敗80%投資人

下定決心不選股、不擇時，為什麼看到「飆股」還是心癢癢？
「分散投資、持續買進」這些道理我都懂，但「穩賺」的誘惑實在太強烈。
一心想著靠「被動收入」財富自由，卻常常腦衝「主動賠錢」。
看新聞、聽解盤、讀財報……我到底要信誰？

業推薦——陳逸朴《一年投資5分鐘》作者／Mr.Market 市場先生 財經作家

麥可·坎普

MICHAEL KEMP

曾擔任股票交易員、投資分析師、澳洲小麥局負債管理經理，在澳洲蒙納許大學獲得MBA學位。於1980年代中期的牛市期間，在金融領域展開傑出職涯；而後轉換跑道，成為優秀的牙周病醫師，在澳洲維多利亞州經營一家成功的診所近20年。

兩段職業生涯中，麥可始終著迷於股市，除了管理自己的投資組合外，他一生都在閱讀和研究，找出哪些投資方法有效、哪些無效，以及成為一名成功投資人需要什麼條件。他將其中一部分的想法分享在他的前兩本書，《創造真正的財富》(*Creating Real Wealth*)與《非常識》(*Uncommon Sense*)。

於此同時，麥可的作品在美國受到了關注，《巴菲特的繼承者們》(*The Warren Buffett CEO*)的作者羅伯·邁爾斯(Robert Miles)，於2015年邀請他在波克夏海瑟威的年度股東大會前，於價值投資者年會上向來自世界各地的基金經理與投資人發表演說。

2011年至2020年間，麥可於史考特·佩普(Scott Pape)的「赤腳藍圖」(*Barefoot Blueprint*)通訊擔任首席投資分析師。

如今，麥可把時間花在與親友共度、旅行、投資個人帳戶，以及為一家商業諮詢公司撰文和錄製Podcast。

對麥可而言，金融始終是他的熱情所在，而不只是一份工作。

譯者 | 呂佩憶

加州州立大學富勒頓分校口語傳播碩士，領有多張金融證照，曾任財經新聞編譯、券商研究報告翻譯，現為專職英法文翻譯。譯有多本財經商管書籍，以及多部歐美電影、電視影集和紀錄片。

譯文賜教：misslupeiyi@gmail.com

尤利西斯 之約

玩當沖、做波段、選飆股……
害你賠錢的「股市迷魂曲」，
不聽就能打敗80%投資人

THE ULYSSES CONTRACT

How to never worry about
the share market again

MICHAEL KEMP

麥可·坎普——著 呂佩憶——譯

推薦序	用尤利西斯之約，綁緊你的投資信心／史考利·佩普……	011
自序	投資能力到底是什麼？……	015
引言	財務自由四部曲……	019



投資迷魂曲

第一章	先別急著吃棉花糖……	025
-----	------------	-----

控制欲望野馬／尤利西斯之約，避免犯蠢／克服投資航道上的迷魂曲

第二章	麻煩的源頭：不實資訊……	039
-----	--------------	-----

在市場認識自己，代價很昂貴／成熟投資人：「曾經虧錢」的人／想法↓行為↓市場／別依賴陌生人的投資建議

第三章	直覺告訴我，這支會漲……	049
-----	--------------	-----

被澳洲野犬咬走的寶寶／同溫層只會增加你的偏見

第四章 人多的地方別去…… 061

關於錢，我們無法好好思考／FOMO：別人賺錢比自己虧錢還難受／布魯克林大橋「倒塌」，十二人因此送命／股市末日來了！（已經好多次）／投資最大威脅：你的想像力

第五章 股市預言家…… 075

分析師／預言家？／「在不確定的年代投資」，廢話／預言家沒算到大蕭條／柏南克：「全美房價不會下跌」／事實與幻想的界線／觀眾不喜歡聽實話／愈大聲的專家，愈有可能預測錯誤／人們喜歡聽故事，不論真假／請忽視所有的預測

第六章 擇時交易，我能辦到…… 093

賺錢的方式，就是每次都「太早賣」／只贏一次的大師／接受股票會下跌，這是投資人的責任／為市場擇時說句話／判斷股市情況第一步：「自己」判斷！／如果身在一九二九年，你會如何反應？／只要沒賣就不算賠……／被大浪推走，不要逆向游回來／資本利得稅的拖累／擇時交易很誘人，但可能致命

第七章 占卜、星座、手相…… K線圖！…… 135

看起來不隨機的隨機／飛行的炸彈／技術分析：錯誤想法組合出錯誤結論

第八章 業餘選股／專業賭徒…… 145

一檔股票，有三種股價／選股：模糊不清的風險＋通膨／MMM騙局／「有價」證券，才值得分析／計算內在價值：未來現金流／巴菲特「十誠」／時光倒回二十年，你也不敢買蘋果股票

第九章 穿高級西裝的經理人才懂賺錢…… 165

這是個零和遊戲／這是個負和遊戲／多少人能贏大盤？SPIVA告訴你／超過80%績優基金，隔年會掉出排名／運氣 vs. 能力／能超越大盤的人，通常不替基金工作／基金經理人怎麼說？／別花力氣請人投資／金融市場沒有一致的特性

第十章 科技（股價）始終來自人性…… 187

科技股是什麼？／科技與股市，都源自人性／遊戲很老套，但玩家永遠是新的

第十一章 少年股神，當沖翻身…… 217

一、倫敦股市（一六九七年）／二、南海泡沫（一七二〇年）／三、華爾街證券狂熱（一七九一年）／四、英格蘭鐵路狂熱（一八四七年）／五、澳洲黃金熱潮（一八五一年）／六、網路泡沫（一九九〇年代末期）／七、羅賓漢與迷因股（二〇二〇年代初期）／總之，別跟著跳進去

第十二章 當新手投資人遇上牛市…… 227

超額報酬的誘惑／「那是以前，這是現在！」／新手投資人＋牛市：悲劇的開頭／牛市賺錢，不是你有本事／網路泡沫永遠會再來



取得優勢

第十三章 「投資優勢」要去哪裡找？…… 243

你的對手是誰？／不要拿興趣挑戰別人的飯碗／資訊就是優勢／投資像運動，不可能每次出手都贏球／算牌手、老鼠、巴菲特／你得接受隨機性，在灰階思

考／打牌、投資，都要讓邏輯引導／減少揮棒落空就好／想從華爾街賺錢的唯一機會……

第十四章 慢了，你就是獵物…… 263

電報（一八三〇年代）／跨大西洋電纜（一八六六年）／股票報價機（一八六七年）／電話（一八七六年）／現代科技（二十世紀、二十一世紀）

第十五章 投資人得是生意人：巴菲特…… 269

股神沒有電腦、不用計算機／巴菲特的成功路徑／投資成功七大優勢／九〇％投資人輸在「不懂生意」／「耐性、理性、紀律」：這些比才智更重要／你能工作到九十歲嗎？／價值投資沒有公式／價值投資已死？／提高成為安全、理性投資人的機會

第十六章 量化分析：不受雜訊影響…… 293

演算法讓投資不受情緒影響／用數據，找出市場的祕密／天文學家也能在華爾街領高薪／可交易因素：以規則為主的投資系統／從市場大眾的無能找到優勢

第十七章 人工智慧：未來股神？…… 307

電腦如何成為股神？



把自己綁在船桅

第十八章 股市就是有漲跌…… 315

重挫和飆漲，只是點閱率／長期報酬率才是真的／過去一百年，股市有
八一％時間在上漲／面對震盪，拿出信仰

第十九章 賠錢比沒賺更痛，所以…… 323

第二十章 均值回歸：股市真理…… 327

出現極端，平均值就不遠了／關於本益比的其他說明

第二十一章 從歷史看見「人類常數」…… 333

讀歷史，要想像自己活在其中

第二十二章 凱因斯的警告：耐心才能贏得遊戲…… 339

以時間證明耐性

第二十三章 本金、利率、時間：投資奇蹟三部曲…… 345

第二十四章 十歲小孩打敗理專的方法：ETF…… 355

第二十五章 被動式管理，避免主動式賠錢…… 359

柏格的遺贈——先鋒五百／巴菲特的賭注／為什麼基金經理人還是有錢賺？

第二十六章 別讓管理費偷走獲利…… 367

第二十七章 長期收益靠農場，不是賭場…… 373

別管波動，只看收入／賭博才會讓你完全虧損／打造財務農場／股市崩盤時怎麼辦？／農場應該要多大？／關於內在價值……



尤利西斯之約

第二十八章 抵達目的地前，請待在船上…… 385

知道終點，投資才會合理／年金制度：強制的尤利西斯之約／財務農場的五道難題／理財規畫師，重點在管理費／為投資帶來結果的是「紀律」／簽下你的尤利西斯之約

附錄一	指數型基金……	401
附錄二	上市投資公司……	403
附錄三	不動產投資信託……	407
參考書目	……	411

推薦序

用尤利西斯之約，綁緊你的投資信心

——史考利·佩普

拿起這本書，你可就走運了。這本書會完全改變你對股市的看法。不過，現在這樣說還是操之過急了。

如果你正在讀這本書，那麼我或許能猜到一些你的心聲：你可能投資了一段時間，也許很久了。你了解投資的基本概念，而且在這個領域待得夠久，已不再相信那些老師們說的「快速致富」。但是，在你內心深處的某個角落卻總是恐懼著……「大事」。

只要一場災難性崩盤，就可能使股市跌幅超過五〇%（二〇〇七年到二〇〇九年的全球金融危機）、將近七〇%（一九九〇年代的日本），或是幾乎九〇%（美國大蕭條）。大部分投資人永遠活在這種恐懼之中（畢竟，大部分經濟分析師預測九次衰退中，就有三次會真實發

1 編按：Scott Pape，澳洲知名理財作家暨節目主持人，著有《白手起家的投資者》（*The Barefoot Investor*）系列作品。二〇一〇年，因其對金融教育與社會的貢獻獲頒澳洲勳章。

生嘛！」。

但不是每位投資人都是這樣。每隔一陣子就會遇到這樣一位投資人，擁有大多數投資人所沒有的東西：信心。不論發生什麼事，都有著深厚的、不可動搖的信心。

我告訴你，有個人就是這樣：本書作者麥可·坎普。

麥可什麼大風大浪都見過了。一九八七年崩盤那天，他就在證交所的交易廳裡。他經歷過網路泡沫、全球金融危機，還有每一次衰退與恐慌。而經歷過這一切種種……他仍繼續投資。這就是他這麼富有的原因。所以他這本書，也不需要向你兜售任何東西。麥可的熱忱，只在於和你分享他付出一生時間所學到的經驗。而他把這一切總結成一個簡單的概念：「尤利西斯之約」。

你手上這本書要說的，就是這個。

麥可在送印前把書的手稿寄給我審閱。然而在讀完手稿的每一頁後，我僅僅編輯一處就交還給麥可。

「這本書需要一個副標題，」我告訴他：「例如『再也不必擔心股市的動盪』之類的副標題，因為這就是這本書所要說的。」

所以，你手上拿的這本書非常珍貴。

如果你按照這本書中（的確很不傳統的）步驟去做，你將得以省下數千、數萬甚至幾十萬、幾百萬的高昂費用，還能享有更高的報酬。最重要的是，你可以擺脫一直擔心股價下跌的壓力。